יכוין בקריאת ששה פסוקים אלו שהם כנגד וַ דמילוי יוד דשם ב"ן להשאיר בו הארה מתוספת נשמה של שבת שעברה

TORAH

BEHALOTKHA FOR SUNDAY

א ומליל יי עם משה למימר: ב מלל עם אהרן ותימר ליה באדלקותה ית בוציניא לקבל יהוֹן מַנַרתַא אפי שַׁבְעַא בוֹצִינַיַא: ג וַעַבַד כֵּן מִנַרתַא אַפֵּי אַהַרן אַל־משה לַאמֹר: ב דּבּו הַנּרֹת אֱל־מוּל ֹפָּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאָירוּ אל־מוּל׳

8 (1) The Lord spoke to Moshe, saying: (2) Speak to Aharon and say to him: When you kindle the lamps, the seven lamps shall cast their light towards the face of the Menorah. (3) Aharon did so; he kindled the lamps towards the face of the

#### רש"י **RASHI**

8 (2) When you kindle — Why is the portion dealing with the Menorah juxtaposed to the portion dealing with the [donations] of the leaders [of the tribes]? Because when Aharon saw the inauguration [offerings] of the leaders, he felt disturbed about it for neither he nor his tribe joined them in this inauguration. So the Holy One, Blessed is He said to him, "By your life, your portion is greater than theirs, for you will kindle and prepare the lamps." (Tanchuma Behalotkha 3) בהעלתך — [Literally, when you cause to rise.] Since the flame rises, Scripture describes kindling in terms of rising. He is required to light the lamp until the flame rises by itself (Shabbat 21a). Our Sages further

(ב) בָּהַעַלֹתְרָּ. לָמָה נִסְמִכָה פָּרָשַׁת הַמִּנוֹרָה לְפָּרָשַׁת הַנְשִׂיאִים? לִפִּי שֵׁכִּשֶׁרָאַה אַהַרן חֲנַכַּת הַנְּשִׂיאִים חַלְשָה אַז דַעָתוֹ, שֵלא הַיָה עִמְהַם בַּחַנְכַּה לא הוא וְלֹא שָׁבְטוֹ. אַמַר לוֹ הַקַּדוֹשׁ בַּרוֹךְ הוֹא: חַיֵּיךְ, שֲלְךְ גָּדוֹלַה מִשֶּׁלַהֶם, שֲאַתַּה מַדְלִיק וּמֵיטִיב אֶת הַנֵּרוֹת. בָּהַעַלֹתָךָ. עַל שֶם שֶהַלָּהַב עולה. כַּתוּב בְּהַדְלַקְתַן לְשׁוֹן ״עֵלְיַה״, שַׁצַּרִיךְ לְהַדְלִיק עַד שַׁתְּהֵא שַׁלְהֵבֶת עולָה מֶאֱלֵיהַ. ועוד דַּרְשוּ רַבּוֹתֵינוּ: מִכַּאן, שְמַעֵלַה הָיָתָה לִפְנֵי הַמְּנוֹרָה, שֵעֻלֵיהָ הַכֹּהֵן עוֹמֵד וּמֵיטִיב. אַל-מוּל פָּנֵי הַמְּנוֹרָה. אַל מוּל נֵר הַאֵמְצַעִי שֶאֵינוּ בַּקַנִים אֵלָא בָּגוּף שֵל מִנוֹרָה. יַ**אַירוּ שַׁבְעַת הַנֵּרוֹת,** שָׁשָׁה שָׁעַל שֵׁשֶׁת הַקָּנִים שָׁלֹשֶׁת הַמִּזְרַחִיִּים פּוֹנִים לְמוּל הַאָמִצָעִי הַפָּתִילוֹת שַבַּהֵן וְכֵן שִׁלשַׁה הַמַעַרָבִיִּים רָאשֵׁי הַפָּתִילוֹת לְמוּל הָאֵמְצַעִי, וְלָמָהֹי בָּדִי שֶׁלֹא יֹאמָרוּ: לְאוֹרָה הוּא צָרִיךְ: (ג) וַיַּעֲ**שׁ בֵּן** 

expounded from here [i.e., the literal translation of בהעלתך "when you cause to rise"] that there was a step in front of the Menorah, upon which the priest stood to prepare [the lamps] (Sifri Behalotkha 3). Towards the face of the Menorah — [This means] toward the middle lamp, which [is referred to as the "Menorah" since it] is not on [one of] the branches, but on the [stem of the] Menorah itself. — (Menachot 98b). The seven lamps shall cast their **light** — Of the six lamps that are on the six branches: The three eastern ones — the tops of their wicks, faced towards the center one, and likewise, the three western ones — the tops of their wicks, faced toward the center one. Why [were the wicks facing inwards, thus projecting very little light]? So that [people] should not say that He needs the light [rather, the Menorah was kindled strictly because of God's commandment to do so] (Tanchuma Behalotkha 5). (3) Aharon did so — This comes to tell the praise of Aharon that he did אַרְלֵּק בּוֹצִינָהָא כְּמָא דִי פַּּקִּיד יָיָ יָת מֹשֶׁה: רּ וְדֵין עוֹבַּד מְנַרְתָּא נְגִידָא דָהַב עֵד שִׁידַהּ

קצג

ַהַמְּנוֹרָה הֶעֶלָה בֵרֹתֻיהָ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְדוָה אָת־משֶׁה: - וְזֶה מֵעֲשֵׂה הַמְּנֹרָה מִקְשָׁה

*Menorah*, as the Lord had commanded Moshe. (4) And this is the form of the *Menorah*: hammered work of gold, from its base to its flower it was hammered work; according to the form that the Lord had shown Moshe, so did he make

RASHI רש"י

not deviate [from God's command, and that he personally not only kindled the Menorah but also prepared the Menorah including setting up the wicks and cleaning out the soot and ash] (Sifri Behalotkha 1:5). (4) And this is the form of the Menorah — The Holy One, Blessed is He, showed him with His finger, for he had difficulty with [constructing] it. That is why it says; "This is." (Sifri Behalotkha 7) Hammered work - In old French, batediz, beaten, an expression similar to, "[and his knees] knocked (נקשו) one against the other." (Daniel 5:6). There was a block of gold weighing a talent. He pounded it with a hammer, and cut it with a chisel to extend its limbs [out of the solid block of gold] in their proper form, and it was not made separately piece by piece and then joining the pieces אהרן. (ספרי) להגיד שבחו של אהרן, שלא שנה: (ד) וְזָה מַעשה הַמְּנַרָה. (שם) שֶהֶרְאַהוּ הַקְּדוֹשׁ בַּרוֹךְ הוא בַאַצבַע, לפי שַנַתְקשָה בַה, לכַך נאַמַר ״ווָה״. מָקשָׁד, בטדי״ן בּלַעַז לְשוֹן ״דַא לְדַא נַקשַׁן״ (דניאל ה) עַשֶּׁת שֵׁל כָּכַּר זָהַב הַיָּתָה וּמַקִּישׁ בָּקַרְנַס וְחוֹתֶךְ בַּבַשִּׁיל לְפַשֵּׁט אֵיבַרֵיהַ כִּתְקוּנַן, וְלֹא נַעֲשֵׂית אֵיבַרִים אַיבַרִים עַל יָדֵי חָבּוּר. **עַד-יִּרְכַה עַד-פִּרְחַה,** ״יָרֵכַה״ הָיא הַשַּׁדָה שַעַל הַרָגַלַיִם, חַלוּל, כַּדְרָךְ מַנוֹרַת כַּסֵף שַׁלְפָנֵי הַשַּׁרִים. עַד-יָּרֶכָה עַד-פָּרְחַה, כִּלוֹמֵר גוּפַה של מנורה כַּלָה וְכַל הַתַּלוּי בַּה. עַד-יָרֵכָה, שהוא — אֵיבַר גַּדוֹל. **עַד−פַּרחַה**, שָהוּא מַעשָה דַּק שֶׁבַּה הַבֹּל מִקשָׁה. וְדֶרֶךְ ״עַד״ לִשַּׁמֵשׁ בִּלִשׁוֹן ״וֶה״, כִּמוֹ (שופטים טו): ״מְגָּדִישׁ וְעֵד–קָמָה וְעֵד–כָּרֵם זָיִת״. בּ**פַּרָאָה אַשֶׁר הַרְאָה וְגוֹ׳**, כַּתַּבְנִית אֲשֶׁר הַרְאָהוּ בָּהָר, כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות כה): ״וּרְאֵה וַעֲשֵׂה בתבניתם וגו". בּן עשה את-הַמְּנֹרָה, מִי שֵעשַאה. ומדרש אַגַּדָה: על יָדֵי הַקַּדוֹשׁ בַּרוּךְ הוא נַעשִית מֵאֱלֵיהַ:

together (Beraita Melecheth Hamishkan). From its base to its flower — The base was the box-like hollow above the legs, like the manner of the silver candelabrum that stands before nobles. From its base to its flower — That is to say, the Menorah itself and everything extending from it. From its base — Which was a large part. To its flower — Which was the most delicate work — was all hammered work. It is customary to use the word און translated here as "to," in this sense [from .... to, i.e., to include everything], as in, "from the stacks to the (און standing grain and to (און the olive groves." (Judges 15:5) According to the form that the Lord had shown ... — According to the pattern that He had shown him on Mount Sinai, as it says; "See and make their structure [according to that which you are being shown on the mountain]." (Exodus 25:40) So did he make the Menorah — I.e. the one who made it [namely, Bezalel]. The Aggadic Midrash (Tanchuma Behalotkha 3) states that it was made by itself through the Holy One, Blessed is he.

עַד שׁוֹשַׁנַּה נְגִידָא הִיא כְּחֶזְנֵא דִּי אַחֲזִי יְיָ יָת משֶׁה כֵּן עֲבַד יָת מְנַרְתָּא: ה וּמַלִּיל יְיָ עָם משֶׁה לְמִימָר: ו קָרָב יָת לֵנָאֵי מִגּוֹ בָּנֵי יִשִּׁרָאֵל וּתִדַּכֵּי יָתָהוֹן: בָּנֵי יִשִּׁרָאֵל וּתִדַּכֵּי יָתָהוֹן:

קצד

זַהָּב עַד־יְרֵכָהּ עַד־פִּרְחָהּ מִקְשָׁה הָוֹא פַּמַּרְאָה אֲשֶּׁר הָרְאָה יְדוָהׁ אֶת־משֶּׁה כֵּן עַשְׂה אֶת־הַמְּנֹרֶה: פּ הּ וַיְדַבֵּּר יִדוֹּה אֶל־ משֶׁה לֵאמְר: יְקַח אֶת־הַלְוֹיִם מִתְּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטְהַרְתָּ אֹתָם:

the *Menorah*. (5) The Lord spoke to Moshe saying: (6) Take the Levites from among the Children of Israel and purify them.

RASHI רש"י

(6) Take the Levites — [Wherever a form of the word לקח is used in connection with a person, it does not mean that the person was

ר) **קַח אֶת–הַלְוִיִּם.** קָחֵם בִּדְבָרִים: אַשְׁרֵיכֶם (וּ) שָׁנִּתְוָבּוּ לָהִיוֹת שַׁמְשִׁים לַמְּקוֹם:

taken physically, but that he was persuaded or convinced to do something. So, too, in this case:] Take them with words [saying]: You are fortunate to merit to be attendants of the Omnipresent (Torat Kohanim 8:165, Midrash Aggadah).

PROPHETS Zechariah 2-3

נביאים זכריה פרק ב-ג

יר בּוּעִי וַחַדָּא כְּנִשְׁתָּא דְצִיּן אָרי הָא אָנָא מִתְגִּלִי וְאַשְׁרִי שְׁכִנְתִּי בְגֵיִךְ אָמֵר יְיָ: טוּ וִיתּוֹסְפּוּן עָמְמִין סַגִּיאִין עַל עַמֵיה דַיְיָ בְּעִדָנָא הַהִּיא וִיהוֹן קַדְמָי לְעָם וְאַשְׁרֵי שְׁכִינְתִּי בְנֵיךְ וְתַדְעוּן אֲרֵי יִיְ צְּכָאוֹת בְנֵיךְ וְתַדְעוּן אֲרֵי יִיִ צְּכָאוֹת יד רָבָּי וְשִּׁמְחָי בַּת־צִּיּוֹן כִּי הִנְנִי־בָּא וְשְּׁכַנְתִּי בְתוֹכֵךְ נְאֶם־יְדֹוֶה: טוּ וְנִלְוֹוֹ גוֹיִם רַבִּים אֶל־יְדֹוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ לָי לְעָם וְשְׁכַנְתִּי בְתוֹבֵׂךְ וְיָדֵּעַתְּ כִּי־יְדְׁוְה צְבָאָוֹת שְׁלָחַנִי אֵלֵיִף: טזּ וְנָחַל יְדִוָֹה אֶת־יְהוּדְהׁ חֶלְלִוֹ עַל־אַדְמַת הַקָּנֶדשׁ וּבָחַר עַוֹד בִּירְוּשָׁלֶם:

שָׁלְחַנִי לִאָתְנַבָּצֶאָה עֲלֶךְ: דּי וִיחָסִין יִי לִדְבֵית יְהוּדָה חוּלַקְהוֹן עַל אַרְעָא דְקוּדְשָׁא וִיִתְרְעֵי עוֹד בִּירוּשָׁלֵם:

(14) Sing and rejoice, O daughter of Zion, for behold! I will come and dwell in your midst, says the Lord. (15) And many nations shall join the Lord on that day and they shall be My people; and I will dwell in your midst and you shall know that the Lord of Hosts has sent me to you. (16) And the Lord shall inherit Yehudah as His share on the Holy Land and He shall again choose Yerushalayim.

RASHI רש"י

(נט) וְנָלְוּוּ. וְנְתְחַבְּּרוּ: (טוֹ) וְנְחַל ה' אֶת יְהוּרְה. [means] and they shall join. נטוֹ וְנָתְחַבְּרוּ: (טוֹ) וְנָתְחַבָּרוּ: (טוֹ) וְנָתְל ה' את יהודה (16) לנחלתוֹ וּלחלקוֹ: For His

inheritance and His share.

יז סָפּוּ כָל רַשִּׁיעַיָּא מִן קְדָם יְיָ אֲרֵי אִתְגְּלֵי מִמְּדוֹר קוּדְשֵׁיה: א וְאַחְזְיָנִי יַת יְהוֹשָׁעַ כַּהְנָּא רַבָּא קָאִים קָדָם מַלְאָכָא דַיְיָ וַחֲטָאָה קָאִים עַל יְמִינֵיה לְאַסְטָנָא לֵיה: בוַאֲמֵר יְיָ לְיַחֲאָ יְזִיף יְיָ בָּךְ יַחְטָא וִיזִיף יִיְ בָּךְ דְאִתְרְעֵי לְאַשְׁרָאָה שָׁכִינִתִּיהּ יי הַס כָּל־בָּשָׂר מִפְּנִי יְדְוֶה כֵּי נֵעוֹר מִמְעוֹן קְדְשְׁוֹ: ג א וַיִּרְאֵׁנִי אֶת־יְהוֹשָׁעַ הַכֹּהֵן הַנְּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי מַלְאַךְ יִדְוָה וְהַשָּׁטֶן עֹמֵד עַל־יִמִינִוֹ לְשִּטְנְוֹ ב וַיֹּאמֶר יְדְוָה אֶל־הַשָּׁטָן יִגְעַר יְדְוָה בְּךְּ הַשְּטְן וִיִּגְעַר יְדֹוָה בְּּךְ הַבּחֵר בִּירִוּשְׁלֶח הְלָוֹא זֶהָ אִוּד מָצְל מֵאֵשׁ:

בִּירוּשָׁלֵם הֲלָא דֵין אוּד מִשֵּׁיזֵיב מְיֵקוֹרָא:

(17) Be silent all flesh before the Lord for He is aroused from His holy abode. 3 (1) Then He showed me Yehoshua the High Priest standing before the angel of the Lord. And the Satan was standing on his right to accuse him. (2) And the [angel of the] Lord said to Satan: The Lord shall rebuke you O Satan; and the Lord shall rebuke you, He who chose Yerushalayim. Is this one not a firebrand saved from fire.

#### **RASHI**

קצה

רש"י

(17) **Be silent all flesh** — who worship idols. בי בעור — An expression of arousal.

(1) **To accuse him** — To accuse him because his sons married non-Jewish women.

(זי) הַס כָּל בָּשָׂר. הָעוֹבְדִים עַבוֹדַת גְלִילִים: כִּי נֵעוֹר.
ל׳ הָעָרָה: (א) לְשִׁטְנוֹ לְהַשְּׁטִינוֹ, עַל שֶׁהָיוּ בְּנְיו נְשׁוּאִים
ל׳ הָעָרָה: (ב) יְגְעַר ה׳ בְּּךְ הַשְּׁטְוֹ. שֶׁלֹא תִּכְנוֹס
נְכְרִיוֹת: (ב) יְגְעַר ה׳ בְּּךְ הַשְּׁטְוֹ. שֶׁלֹא תִּכְנוֹס
לְפָנָיו לְקַטְרֵג: הַלֹא זָה. הַצַּדִיק: אוּד מֻצָּל מֵאֵשׁ.
שָׁהוּשְׁלַח עִם אַחְאָב בֶּן קוּלְיָה וְחַבַּרְיו לְאוֹר וְנִיצוֹל:

(2) The Lord shall rebuke you, O Satan

— That you should not enter before Him to

accuse this man. Is this one not — This righteous one. A firebrand saved from fire — When he was thrown into the fire together with Achav the son of Kulia and Achav's friends, and Yehoshua was saved (see Sanhedrin 93a).

#### WRITINGS Psalms 1

כתובים תהלים פרק א

א טוּבַהּ דְּגְבָר דְּלָא הָלִיףְ בְּמִלְכַּת רַשִּׁיעִין וּבְאוֹרְחַת חַיָּבִין לָא קָם וּבְסִיעַת מְמִקְנֵי לַא אָסִתָּחר: ב אֵלָהֵן בְּנִימוּסָא

א א אַשְּׁרֵי הָאִּישׁ אֲשֶׁר וּ לָא הָלַךְּ בְּעַצַּתְ רְשְּׁעִים וּבְדֶרֶךְ חֲטָאִים לָא עֲמֶד וּבְמוֹשֵׁב לֵצִים לָא יְשְׁב: בּ כֵּי אָם בְּתוֹרַת יְהוָה חֶפְּצִוֹ וְבְתוֹרָתוֹ יֶהְגָּה יוֹמֶם

1 (1) Praiseworthy is the man who does not walk in the counsel of the wicked and does not stand in the path of sinners nor sits in the session of scorners.

(2) But his delight is in the Torah of the Lord and in his Torah he meditates

### **RASHI**

רש"י

(1) אשרי האיש — the compliments and praises of man. (2) And in His Torah — once he toils in it, it is called "his Torah."

(א) **אַשְׁרֵי הָאִישׁ.** אַשּוּרְיו וּתְהַלוֹתָיו שֶׁל אָדָם: (ב) **וּבְתוֹרָתוֹ**. מִשֶּעֶמֵל בָּה נִקְרָא תוֹרָתוֹ: דָיָי רְעוּתֵה וּבְאוֹרָיְתֵה מְרַבֵּן יִמָם וְלֵילֵי: ג וִיהֵי כְּאִילָן חַיֵּי דְּנָצִיב עַל טְוְפֵּי מוֹי דִּי אִגְבִּיה מְבַשׁשֵׁל בְּעָדְנֵה וְאַטְרְפּוֹי לָא גָּרְתִין וְכָל לָבְלְבוֹי דְּמְלַבְּלֵב מְגְרְגָר וּמַצְלָח: דּ לָא מְטוּל הֵיכְנָא רַשִׁיצֵי אֱלָהֵן כְּמוֹנְא דִי הַיְּכְנָא לַא יִזְפוּן רַשִּׁיצֵי בִּיוֹמָא הֵיכְנָא לַא יִזְפוּן רַשִּׁיצֵי בִּיוֹמָא

קצו

וְלֵיְלָה: ג וְהָיָה כְּצִץ שְׁתֶּוּל עֲל־פַּלְגֵּי מְיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ ו יִתֵּן בְּעִתֹּוֹ וְעָלֵהוּ לְא־יִבְּוֹל וְכֻל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יַצְלְיחַ: ד לֹא־כֵן הַרְשָׁעִים כִּי אִם־כַּמֹץ אֲשֶׁר־ תִּדְּפָנָוּ רְוּחַ: ה עַל־כֵּן ו לְא־יָקֵמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁכְּט וְחַטָּאִים בַּעַדַת צַדִּיקִים: ו כִּי־יוֹדַע יְהֹוֶה דֶּרֶרְ צַדִּיקִים וְדָרֶךְ רְשָׁעֵים תֹאבֵד:

ַרָבָּא וְחַיָּבִין בָּסִיעַת צַדִּיקַיָּא: וּ מְטוּל דְּגְלֵי קָדָם יִיָ אוֹרָח צַדִּיקַיָּא וְאוֹרְחַתְהוֹן דְּרַשִּׁיעֵי תְּהוֹבַד:

day and night. (3) And he shall be as a tree planted alongside streams of water that brings forth its fruit in its season, its leaf will not wither and all that he does will succeed. (4) Not so the wicked, rather they are like chaff which the wind drives away. (5) Therefore, the wicked will not stand in judgment and sinners, in the congregation of the righteous. (6) For the Lord recognizes the way of the righteous, but the way of the wicked will perish.

RASHI רש"י

(3) Its leaf will not wither — even the mundane discussions of Torah scholars deserve study. (5) Therefore — this is connected to the following verse.

(ג) **וְעֶלֵהוּ לֹא יִבּוֹל.** אַפִּילוּ הַפְּסוֹלֶת שִׂיחָתָן שֶׁל הַלְמִידֵי חַכָמִים צְרִיכִין לִימוּד: (ה) **עַל בֵּן.** דְבוּק הוּא לִמקָרָא שׁל אַחַרִיו:

## Mishnah Shevi'it, chapter 3

משנה שביעית פרק ג

(1) [Fertilizing a field during shemittah is מֵאֵימָתִי מוֹצִיאִין זְבָלִים לָאַשְׁפַּתוֹת. מִשֶּׁיִפְּסְקוּ Rabbinically prohibited. The normal manner in which a field was fertilized was as follows:

One would collect manure and other refuse, piling it into a large heap on the field. After it decomposed, it was spread out over the field. Not only was fertilizing a field during *shemittah* prohibited, but even to remove manure from the yard to the dung-heap in the middle of the field was also prohibited since this could be mistaken as belonging to the fertilization process.] When may manure be brought out [from the yard] to the dung-heaps [in the fields, and no longer be mistaken for fertilizing]? At such time when the workers [who fertilize fields and violate *shemittah*] cease their work [i.e., when the season for spreading manure has passed]; these are the words of Rabbi Meir. Rabbi Yehudah says: When the manure has dried up.

**א מאימתי מוציאים זבלים לאשפות.** דרך עובדי אדמה לכנוס הזבל למקום אחד בשדה ועושה שם אשפה גדולה עד שהוא מפזרו בשדה לזבלה: משיפסקו עוברי עבירה. לעבוד את הארץ בשנה השביעית וקודם שיפסקו עוברי עבירה, אסור, שלא יאמרו מעוברי עבירה הוא, ולזבל שדהו הוא מוציא. ויש ספרים שכתוב בהם עובדי עבודה, והיא היא: משייבש המתוק. משיהיה יבש הזבל שנותן מתיקה לפירות: משיקשר. כשמתחיל להתייבש מתעבה ונעשה

קצז

Rabbi Yose says: When it [starts to dry and] becomes [lumpy and] knotted. (2) [When it becomes permissible] what quantity of dung may be heaped? Three heaps of dung to every beit se'ah [an area of 50 x 50 cubits, consisting of a minimum of] ten baskets of a letek [which is one half kor or 15 se'ah] each. You may add to the number of baskets, but not to the number of heaps [more than three heaps has the appearance of spreading fertilizer on the field]. Rabbi Shimon says: [One may add] also to the number of heaps

משַׁיִיבַשׁ הַמַּתוֹק. רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר, מַשַּׁיַקשַׁר: ב עַד פמה מזבלין, עד שלש (שלש) אשפתות לבית סאה שׁל עשר עשר משפּלות של לַתַּךְ לַתַּךְ. מוֹסִיפִין עַל הַמַשַּׁפַּלוֹת, וָאָין מוֹסִיפִין עַל הַאַשַּׁפַּתוֹת. רַבִּי שַׁמְעוֹן אוֹמֵר, אַף עַל הַאַשָּׁפַּתוֹת: ג עוֹשָׂה אַדָם אָת שַׂדָהוּ שַׁלשׁ שַׁלשׁ אַשַּׁפַּתוֹת לְבֵית סָאַה. יַתֵּר מַכַּאַן, (מַחַצִיב), דָּבָרִי רַבִּי שָׁמִעוֹן. וַחֲכַמִים אוֹסְרִין, עַד שַׁיַעַמִיק שִׁלֹשָה, אוֹ עַד שֶׁיַגבִּיהַ שִׁלֹשָה. עוֹשֶׂה אָדָם אָת זָבַלוֹ אוֹצַר. רַבִּי מָאַיר אוֹסֵר, עַד שַׁיַעַמִיק שַׁלֹשַׁה אוֹ עַד שִׁיַגִבָּיהַ שִׁלֹשֵׁה. הַיָה לוֹ דַבַר מוּעַט, מוֹסִיף עַלַיו וְהוֹלֵךְ. רַבִּי אָלָעוַר בָּן עַוַריַה אוֹסֵר, עַד שִׁיַעַמִיק

[since he maintains that heaps piled high do not look like one is spreading fertilizer, the halachah does not follow Rabbi Shimon]. (3) A man may deposit in his field three heaps of dung to every beit se'ah; more than this is also permitted [even if there are less than ten basketfuls per heap, provided there are at least three basketfuls per heap]; these are the words of Rabbi Shimon (see Tosfot Yom Tov). The Sages forbid [more than three heaps per beit se'ah] unless he lowers [the heap] three [handbreadths into the ground] or raises [it] three [handbreadths above the ground, thus clearly indicating, that this heap is not for fertilizing purposes]. A person may pile up all [three heaps of ten basketfuls each of] the manure into one [large] stockpile [and even add onto it, thus in one major pile, he may gather more than in three separate piles]; Rabbi Meir forbids [adding more than would be permitted in three individual piles], unless he lowers [the heap] three [handbreadths into the ground] or raises it three [handbreadths above the ground]. If he had a small amount [not sufficient for the minimum pile mentioned above], he may [bring it out to the field and] constantly add to it. Rabbi Elazar ben Azariah forbids [moving to the field anything less than a full-sized heap

#### רבנו עובדיה מברטנורא

קשרים, וקרובים דבריהם להיות שוים. ובירושלמי מפרש, משייבש המתוק, סדקין שבבקעה כשהמטר יורד מתמלאים מים ואינם מתיבשים אלא לאחר זמן, ונקראים מתוק על שם מתקו לו רגבי נחל (איונ כא): 🗖 משפלות. קופות שמוציאין בהם זבלים, שכל משפל מחזיק לתך שהוא משאוי של חמור, והלתך חצי כור, חמש עשרה סאין: **מוסיפין על** המשפלות. נותן באשפה אחת משפלות כמו שהוא רוצה: ואין מוסיפין על האשפות. לעשות יותר משלש אשפות בבית סאה שלא יראה כמזבל את השדה: רבי שמעון אומר אף על האשפות. מוסיפין, כיון שיש צבור גדול במקום אחד לא מחזי כמזבל. ואין הלכה כר״ש: 🕽 יתר מכאן. משלש [אשפות] מותר, והיינו דר׳ שמעון דרישא, והשתא אתא לאשמועינן דשרי ר״ש אפילו אין עשר משפלות ובלבד שלא יהיה בה פחות משלש, דאף על פי שיש מעט זבל באשפה, וסלקא דעתך אמינא דמודה ר״ש דאם מוסיף האשפות נראה כמובל, קא משמע לן דלא מחזי כמובל הואיל ואינו מפזרו: עד שיעמיק ג'. שיעמיק מקום האשפה, או יגביה משאר הקרקע ג' טפחים, שיהיה ניכר דלכנוס הזבל למקום אחד הוא עושה ולא לזבל את השדה: **עושה אדם את זבלו אוצר.** אותם שלש אשפות של שלשים משפלות יכול לעשות אותם אשפה אחת ולהוסיף עליהם כמו שירצה, דלא תימא כי היכי דאסור יותר משלש אשפות לבית סאה, הכי נמי אסור יותר משיעור ג' אשפות במקום אחד: **ר"מ אוסר.** בירושלמי מוכח דביותר מכשיעור בלבד אוסר ר*"מ*, אבל בכשיעור השתא בשלשה מקומות מותר, במקום אחד לא כל שכן. ואין הלכה כר״מ: **היה לו דבר מועט.** שאין לו להוציא בפעם א' כשיעור המפורש לעיל מוציא אותו מעט ומוסיף עליו והולך: **ר"א בן עזריה אוסר.** שמא לא

which is ten basketfuls, since this appears as though he is fertilizing his field] unless he lowers [it] three [handbreadths into the ground] or raises [it] three [above the ground], or he deposits [it] on rock [thus indicating, that it is for storage purposes only. (4) One who [has no other place to keep his animals and] makes pen enclosures in his fields [intending to remove the manure collected there to the

שׁלשַה, אוֹ עַד שִׁיַגבִּיהַ שָׁלשַה, אוֹ עַד שִׁיָּתַן עַל הַסַּלַע: ד הַמִּדַיֵּר אָת שַׂדָהוּ, עוֹשֵׂה סַהַר לְבֵית סַאתַיִם, עוֹקֵר שַׁלשׁ רוּחוֹת וּמַנִּיחַ אָת הַאָמצַעִית. נִמצַא, מִדַיֵּר בֵּית אַרְבַּעַת סִאִין. רַבָּן שִׁמְעוֹן בֵּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר, בֵּית שָׁמוֹנַת סָאִין. הָיִתָּה כָל שַׂדֵהוּ בֵּית אַרְבַּעַת סִאִין, משיר ממנה מקצת, מפני מראית העין. ומוציא מן הַסַּהַר וִנוֹתֵן לִתוֹךְ שַׂרֵהוּ כָּדֵרֶךְ הַמַּזַבְּלִין: הֹ לֹא יִפְּתַּח אַדָם מַחָצֵב בַּתִּחָלָה לְתוֹךְ שַׂדֵהוּ, עַד שִׁיָּהִיוּ בוֹ שַׁלשׁ

heaps; had this been with the intent to use the manure as fertilizer, it would be forbidden]; makes an enclosure two se'ah in an area [5,000 square cubits]. Then [when this area becomes full of manure] he removes [the fences of] three sides [i.e., the western, southern and eastern fences], leaving the middle side [i.e, the north fence, then he refences the three sides opposite the remaining north fence so that it now becomes the southernmost fence of the new corral]; he will then have enclosed an area of four se'ah [i.e., he may have an area of four se'ah fully manured before he is required to remove it to the heaps]. Rabbi Shimon ben Gamliel says: [He may repeat this procedure again to manure] an area of eight se'ah. If his entire field is only four se'ah in area, he must allow a portion of it to remain [open] for appearance's sake [lest it appear that his primary intention was to fertilize his field]. He then removes the manure from the enclosure, placing it in his field in [three heaps per se'ah as is] the [permitted] manner of those who store manure in their fields. (5) [It is Rabbinically forbidden to remove stones from a field in preparation for plowing or sowing during shemittah. However, where it is evident that one is removing the stones for building purposes, it is permitted.] A man may not open a stone-quarry within his field for the first time [i.e., building stone that is covered by earth, in a field, may not be exposed for the first time through digging, since this appears to one observing as digging in preparation for plowing], unless there are [exposed] three layers [of stones already], each three [cubits long], three wide and three high, together measuring

#### רבנו עובדיה מברטנורא

יהיה לו זבל יותר ונראה כמזבל שדהו, עד שיוציא עשר משפלות כאחת, או עד שיעמיק ג' או יגביה ג', שכיון שאותו מקום משונה משאר השדה לא מחזי כמזבל, וכן אם נתנו על הסלע שאינו ראוי לזריעה: **7 המדייר שדהו.** לשון דיר של בהמות שאין לו מקום פנוי להעמיד בהמותיו אלא שם ואינו מתכוין לזבל שדהו בענין זה, ודעתו להכניס הזבל לאשפתות אחר כך: סהר. כמו סחר היקף של מחיצה סביב הצאן: עוקר ג' רוחות. כשנתמלאה הסהר זבל, עוקר מן הסהר ג' רוחות וזוקפן לצד אחר של אמצעית ומדייר שם כמו כן בית סאתים. ועושה אשפות בתוך שדהו ג' אשפות לבית סאה כדאמרן: **נמצא מדייר בית ד' סאים.** סאתים מצד זה של מחיצה אמצעית וסאתים מצד אחר, ואשמועינן מתני׳ דשרי לדייר בית ארבעת סאין קודם שיעשה ממנה אשפות, אבל טפי, לא, שלא יאמרו לדייר שדהו מתכוין: מפני מראית העין. שלא יהא נראה כמתכוין לזבל שדהו אם עושה את כולה סחר: כדרך המזבלין. שלש אשפות לכל בית סאה. ואין הלכה כרבן שמעון בן גמליאל: ה מחצב. מקום בתוך שדהו שחוצבין ממנו אבנים לבנין, אם היה מכוסה עפר ולא היה נראה, אין פותחין אותו בתחלה בשביעית, שהרואה אומר לתקן שדהו הוא עושה כדי לזרוע בתוכו ולא להוציא האבנים לבנין: עד שיהא בו ג' מורביות. שיהיו נגלים ונראים מאותו מחצב קודם שביעית שלש

twenty-seven [individual] stones [with the dimensions of 1 X 1 X 3 cubits. Once such an area is already exposed it is readily apparent that it is a stone-quarry and that any digging there is for building purposes only]. (6) A [stone] wall containing [at least] ten stones, each [so heavy that it could only be] carried by two men, may be [completely] removed [i.e., even the smaller stones and we do not fear lest it appear as if he is clearing this area for sowing purposes, provided] that this wall is [at least] ten handbreadths high; less than this amount is regarded as a

צַשָּׂרִים וְשֶׁבַע אֲבָנִים: 1 גַּדֵר שֵׁיֵשׁ בּוֹ עַשַׂר אַבַנִים שׁל מַשָּׂאוּי שָׁנַיָם שִׁנַיִם, הַרִי אֵלוּ יָנַטֵלוּ. שָׁעוּר גַּדַר, צַשַׂרָה טְפָּחִים. פַּחוֹת מִכֵּן, מִחַצֵב, וְגוֹמְמוֹ עַד פּחוֹת מַהַאַרַץ טַפַּח. בַּמֵּה דָבַרִים אַמוּרִים, מתוֹךְ שָׁלוֹ. אַבַל מתוך של חברו, מה שהוא רוצה, ישול. בַּמֵה דְבַרִים אַמוּרִים, בַּזָמַן שַׁלֹא הַתְחִיל בּוֹ מַעַרַב שַׁבִיעַית. אַבַל אָם הָתַחִיל בּוֹ מֵעָרֶב שָׁבִיעִית, מַה שֵׁהוּא רוֹצֵה, נוֹטֵל: ז אַבַנִים שׁזִּעַזְעַתַן הַמַּחַרשָה, אוֹ שֵׁהֵיוּ מָכְסוֹת וְנִתְגֵּלוּ, אָם יֵשׁ בַּהַם שַׁתַּיָם שֵׁל מַשַּׂאוּי שַׁנַיִם שַׁנַים, הַרִי אַלּוּ יָנַטֵלוּ. הַמַסַקֵּל אָת שַׂדָהוּ, נוֹטֵל אָת הַעַלְיוֹנוֹת, וּמַנִּיחַ אֶת הַנּוֹגעוֹת בָּאָרֶץ. וִכֵן גַּרְגַּר שֶׁל צִרוֹרוֹת אוֹ גַל שֵׁל אַבַנִים, נוֹטֵל אֵת הַצֵּלִיוֹנוֹת, וּמַנִּיחַ אֵת הַנּוֹגְעוֹת

quarry, and it may be [removed and] razed to within one handbreadth of the ground [the bottom layer of stone may not be cleared to expose the earth underneath in order that the site remain unfit for sowing]. Regarding what is this said? [To the removal] from his own field, but from that of another, he may remove whatever he wishes [the reason being, that no one will suspect that he is removing stones from a fence or a quarry for plowing purposes in a field that does not belong to him]. Regarding what is this [the law prohibiting the opening of a quarry of Mishnah 5 and the law of the stone wall] said? Regarding a case where the removal [of the stones] was not begun before the eve of the seventh year, but if he had begun on the eve of the seventh year [while still in the sixth year], he may remove whatever he desires. (7) Stones [even small ones] which the plow [will] dislodge, or that had been covered and are now exposed [by the plow], may be removed if there are among them at least two, [so heavy that each could only be carried by two men. One clearing stones from a field may remove only the top layers, but must leave those touching the ground [thereby showing that he has no sowing intentions]. And so, too, in the case of a heap of pebbles, or a pile of stones: He may remove the top layers, but must leave those touching the ground. If, however, there is

#### רבנו עובדיה מברטנורא

שורות של אבנים שכל שורה מהם ג' אמות אורך ושלש אמות רוחב ברום שלש אמות, שנמצאו שם תשעה אבנים שכל אבן היא אמה על אמה ברום שלש, וכן בכל שורה ושורה, הרי עשרים ושבע אבנים לשלש שורות, ובהכי ניכר שלצורך אבנים לבנין הוא מוציאם ולא לתקן שדהו: **ו של משאוי שנים שנים.** שיש בכל אחת מהן משאוי שני בני אדם: הרי אלו ינטלו. כולן ואפילו הקטנות שבהן ולא מתחזי כמפנה הגדר לעשות מקומו שדה: פחות מכאן מחצב. ואינו נוטלו כולו אלא גוממו ומניח מן הסלע בארץ טפח כדי שלא יהא ראוי לזריעה: במה דברים אמורים. האי דלא יפתח מחצב, והאי דגוממו: מה שהוא רוצה ליטול. דלא מיחזי כמתקן שדה, כיון דלאו דידיה הוא. ואפילו בשלו נמי לא מחזי כמתקן שדה אם התחיל ליטול מערב שביעית: **ז שזעזעתן המחרישה.** ואפילו לא זעזעתן אלא שעתידה לזעזען הוי כאילו זעזעתן: **הרי אלו ינטלו.** כולן, אגב אותן שתים: המסקל שדהו. שמסלק האבנים מן השדה, לשון סקלו מאבן (ישעיה סב): ומניח את התחתונות הנוגעות בארץ. דבכהאי גוונא לא מיחזי כמתקן שדה: גרגיר של צרורות וגל של אבנים. קטנות: אם יש תחתיהן סלע או קש. לא מחזי כמתקן כיון דאין המקום ראוי לזריעה:

rocky soil or stubble underneath, [unsuitable for sowing] they may be removed. (8) One may not construct steps leading to ravines [where rain collects for irrigation purposes] in the sixth year, after the cessation of the rainfalls for this would be [a case of] improving the fields for the seventh year [since this appears like one preparing to use the water for illegal irrigation in the seventh year]. However, in the seventh year itself, they may be built after the rains have ceased, since such an act will benefit the field in the eighth year. [So, too,] he may not fortify [and

בְּאֶרֶץ. אָם יֵשׁ תַּחְתֵּיהֶן סֶלַע אוֹ קַשׁ, הֲרֵי אֵלּוּ יִנְּטֵלֹּוּ:

בּאָרֶץ. אָם יֵשׁ תַּחְתִּיהֶן סֶלַע אוֹ קַשׁ, הֲרֵי אֵלּוּ יִנְּטֵלֹּוּ:

מְשֶׁפְּסְקוּ הַגְּשָׁמִים, מִפְּנֵי שֶׁהוּא מְתִּקְנְן לַשְּׁבִיעִית.

אֲבָל בּוֹנֶה הוּא בַּשְׁבִיעִית מִשֶּׁפְּסְקוּ הַגְּשָׁמִים, מִפְּנֵי שֶׁהוּא מְתַקְנְן לְמוֹצָאֵי שְׁבִיעִית. וְלֹא יִסְמוֹף בָּעֶפָר, אֲבָל עוֹשֶׁה הוּא חַיִּץ. כָּל אֶבֶן שֶׁהוּא יָכוֹל לִפְשׁוֹט אֶת יְדֹוֹ וְלְשְׁלָה, הֲבִי זוֹ תִנְּטֵל: טֹ אַבְנֵי כָתַף, בָּאוֹת מִכֶּל יָקוֹם. וְאֵלוּ הֵם אַבְנֵי מָתַף, כָּל שֶׁאֵינָה יְכוֹלְ לְהָנָטֵל בְּאַחַת יָד, דִּבְּרֵי רַבִּי מַתַף, כָּל שֶׁהֵן כָתַרְף, בָּאוֹת מִכְּל מָקוֹם. וְאֵלוּ הֵם אַבְנֵי כָתַף, כָּשְׁמָן, כָּל שָׁהֵן כַּתְר, בִּינוֹ וּבִין אַמִּר, אַבְּנֵי כָתַף בִּשְׁמְן, כְּל שָׁהֵן נְשָׁלוֹת שְׁתִּים שְׁלֹשׁ עַל הַכְּתֵף: יֹ הַבּוֹנֶה גָּדֵר בִּינוֹ וּבֵין בְשָׁלוֹת שְׁתִּים שְׁלֹשׁ עַל הַכְּתֵף: יֹ הַבּוֹנֶה גָדֵר בִּינוֹ וּבֵין רְשׁוֹת הָרַבִּים מֻתְּר לְהַגָּעֵמִיק עַד הַסָּלַע. מַה יַּעשֶׁה רְשׁלִים מְתִּר לְהַנְעִמִיק עַד הַסָּלַע. מַה יַּעשֹׁה רְשִׁלֹּת הְרָבִים מְתִּר לְהַנְעֲמִיק עַד הַסָּלַע. מַה יַּעשֹׁה

seal in between the stones of a dam] with cement [in the sixth year, since this appears as though preparing to subsequently use the water in the seventh year], but he may arrange [layers of stone, one on top of the other, thus creating] a loose embankment [without cement; since this would not hold water, one cannot misconstrue this as benefitting the seventh year]. [If one is building a wall] any stone which one can take by merely stretching out his hand [from the construction site], may be taken [here, too, this cannot be misconstrued as one clearing his field for subsequent plowing]. (9) Shoulder stones [which are obviously used for construction purposes] are removed from any place [and we do not fear lest someone seeing this will suspect the one doing this of clearing his field], and a kablan [meaning, either a sharecropper who is not suspected of clearing a field which is not his, or a building contractor, whose use of stones of any size are obviously for construction purposes] may bring stones [of any size] from anywhere. And these are referred to as "shoulder stones:" Any [stone] that cannot be held with one hand; these are the words of Rabbi Meir. Rabbi Yose says: "Shoulder stones" are as their name implies, namely, such stones that are carried on a man's shoulder, either two or three at a time. (10) One building a wall between his property and that belonging to the public may dig down to the bedrock [whereas if he had been building a wall between his and another's property, this would be forbidden. The reason is because we fear that once he has the foundation dug, he may change his mind and plant there instead; however, in the case of the Mishnah, no one would plant at the border of a public domain]. What should he do with the soil [so as not to give the impression that he is preparing his field for sowing]? [First] he piles

#### רבנו עובדיה מברטנורא

הומות מדרגות. מעלות על פני הגאיות שלא יחליקו בירידתן לקחת המים שנתקבצו בעמק באותן הגומות דנראה כמתקנן להשקות בהן שדותיו בשביעית: לא יסמוך בעפר. אם בא להיות סוכר מקום יציאת המים באבנים, לא יתן עפר וטיט בין האבנים משום דמחזי טפי שהוא מתכוין להשקות מהן שדותיו: אבל עושה הוא חייץ. אבנים סדורות זו על גב זו כעין גדר בלא עפר וטיט: כל אבן. שבשדהו, אפילו קטנה אם כשהוא בונה הגדר או הבנין יכול לפשוט ידו וליטלה ולבנות בה: הרי זו תנטל. שהגדר מוכחת עליו דלבנות גדרו הוא נוטלה ולא לתקן השדה לזריעה: "מקום. אפילו מתוך שלו דמידע ידיע דלבנין קבעי להו ולא לתקן את השדה: והקבלן. שקיבל שדה באריסות מביא מכל מקום ואפילו מאותה שדה שהוא אריס בה, אפילו אבנים קטנות שאין (שדה זו חשובה כשלו. ויש

it up in the public domain, and then repairs it [i.e., he removes it to his own property since onlookers presume he is clearing a public obstacle]; these are the words of Rabbi Yehoshua. Rabbi Akiva says: Just as no damage may be done to a public domain

בֶּעֶפָר צוֹבְרוֹ בִּרְשׁוּת הָרַבִּים וּמְתַקְנוֹ, דְּבְרֵי רַבִּי יְהוֹשָׁצַ. רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר, כְּדָרֶךְ שָׁאֵין מְקַלְּקְלִין בִּרְשׁוּת הָרַבִּים, כָּךְ לֹא יְתַקֵנוּ. מַה יַּעֲשֶׂה בֶּעֲפָר, צוֹבְרוֹ בְּתוֹךְ שָׁדֵהוּ כְּדֶרֶךְ הַמְזַבְּלִין. וְכֵן הַחוֹפֵּר בּוֹר וִשִּׁיחַ וּמְעַרָה:

[even temporarily], so, too, one may not repair it [if by doing so, he causes temporary damage, e.g., one who clears small stones in a thoroughfare may not make a temporary pile and then remove it; rather, he must totally remove it immediately as he collects it and dump it into a river or some other site]. Then what should he do with the soil [he dug up]? He piles it up in his own field in the manner of those who bring out dung [as in Mishnah 2 above, "three heaps of dung to every *beit se'ah*"]. So, too, [do Rabbi Yehoshua and Rabbi Akiva argue] when one digs a well, a trench or a cave [as to the manner of the disposal of the soil].

#### רבנו עובדיה מברטנורא

מפרשים, והקבלן שדרכו לבנות בנינים בקבולת שאין כוונתו אלא לקבץ אבנים מביא [מכל מקום ואפילו משדה] שלו.

ר' יוסי אומר כו'. והלכה כר' יוסי: ל להעמיק עד הסלע. ולא חיישינן דלמא ממלך וזרע ליה שאין דרך בני אדם לזרוע סמוך לרשות הרבים אבל בינו לבין חבירו חיישינן דלמא ממלך וזרע ליה ואסור: צוברו ברשות הרבים. ואחר כך נוטלו משם ומתקן את רשות הרבים כמו שהיה: כשם שאין מקלקלים רשות הרבים כך לא יתקן. כלומר לא מבעיא לצבור עפרו לרשות הרבים שהוא אסור אף על פי שיסירנו אחר כך שהרי מקלקל הוא לשעה, אלא אפילו לתקן אסור; כגון אם היו אבנים או עפר מפוזרים ברשות הרבים לא יצברם במקום אחד, אלא יסלקם לגמרי מרשות הרבים, והיינו דקאמר כשם שאין מקלקלין רשות הרבים לצבור עפרו לרשות הרבים אף על פי שדעתו לסלקו מיד, כך לא יתקן לצבור אבנים או עפר המפוזרים ברשות הרבים ולשום אותם בצדי רשות הרבים לפי שעה, אלא יסלקם מיד לגמרי מכל רשות הרבים ויוציאם לים או לנהר: מה יעשה בעפר. אליבע דרבי עקיבא: צוברו בתוך שדהו כדרך המודבלים. שלש אשפות לבית סאה: וכן החופר בור שיח ומערה. בשאר ימות השנה, פליגי בה רבי יהושע ורבי עקיבא, לרבי יהושע צוברו ברשות הרבים ובלבד שיסלקנו אחר כך ויתקן רשות הרבים כמו שהיה, ולר' עקיבא אף על פי שדעתו לתקן אסור, אלא צוברו ברשותו. והלכה כר' עקיבא:

#### Gemara Berakhot, 34a

גמרא ברכות דף ל"ד.

Rabbi Huna said: If one made a mistake in the first three blessings [of Shemoneh Esreh], he goes back to the beginning; if in the goes back to; [אתה הונן] "You graciously grant knowledge;" if [he made a mistake] in the last [three] blessings he returns to the Avodah middle [from אתה הונן blessings, he

אָמַר רַב הוּנָא טָעָה בְּשָׁלשׁ רִאשׁוֹנוֹת חוֹזֵר לְראשׁ. בְּאָמְצְעִיּוֹת חוֹזֵר לְראשׁ. בְּאָמְצְעִיּוֹת חוֹזֵר לְאַתָּה חוֹזֵן. בְּאָחֲרוֹנוֹת חוֹזֵר לְעַבוֹּרָה. וְרַב אָסֵי אָמַר אֶמְצְעִיּוֹת אֵין לְהָם סֵדָר. מְתַב שָׁשָׁת מֵהֵיכָן הוּא חוֹזֵר מִתְּחִלַּת בְּרָכָה שֶׁטָעָה זֶה תִּיּבְּתָא (עיין גרסת מסורת הש"ס) דְרַב הוּנָא אָמְצָעִיּוֹת כֻּלְהוּ חָדָא בִּרְכְּתָא נִינְהוּ. אָמֵר לְּדְּ רַב הוּנָא אֶמְצָעִיּוֹת כֻּלְהוּ חָדָא בִּרְכְּתָא נִינְהוּ.

רצה]. Rabbi Assi says; the middle blessings have no order [and thus, if one skipped a blessing, it may be inserted anywhere]. Rabbi Sheshet raised an objection: [Quoting from the Mishnah: "If one went before the Ark and erred, another should take his place.] Where should he begin? At the beginning of the benediction in which the former made the mistake." Thus, this is a question against (see version of Mesorat HaShas) Rabbi Assi [who says that the middle blessings have no order]; and shall we say that this is also a question against Rabbi Huna?

Rabbi Huna may reply: The middle blessings are all one [and thus, "At the beginning of the benediction in which the former made the mistake," means, he goes back to אתה חונן]. Rabbi Yehudah stated: A person should not request his personal needs during the first three blessings or during the last three; rather, only in the middle blessings. For Rabbi Chanina said: The first three [blessings] are comparable to a servant who addresses praise and tribute to his master: in the middle blessings, he is comparable to a servant who requests a reward from his master; while in the last blessings he is comparable to a servant who has already received a reward from his master and takes his leave. Our Rabbis learned: There was once a disciple who went before the Ark [to lead the prayers]

אַמַר רֵב יָהוּדָה לְעוֹלָם אַל יִשְׁאַל אַדַם צַרַכִיו לא ראשונות ולא בשלש אַחַרונות אַלַא באָמצַעיּוֹת דָאַמַר רַבִּי חַנִינַא רָאשׁוֹנוֹת דוֹמָה לְעַבַד שמסדר שבח לפני רבו. אמצעיות דומה לעבד שַׁמְבַקשׁ פַּרָס מֵרַבּוֹ. אַחַרוֹנוֹת דּוֹמָה לָעֶבֶד שַׁקבֵּל פַּרָס מַרַבּוֹ וָנַפַּטַר וָהוֹלֶךְ לוֹ. תַנוּ רַבַּנַן מַעַשַׂה בַּתַלְמִיד אָחַד שַׁיַרַד לִפְנֵי הַתֵּיבַה בִּפְנֵי רַבִּי אֵלִיעַזֵר וְהַיַה מַאַרִיךְ יוֹתֵר מִדַּאי אָמָרוּ לוֹ תַלְמִידָיו רַבֵּינוּ כַּמָּה אַרְכָּן הוּא זַה אַמַר לַהֵם כִּלוּם מַאַרִיך יוֹתֵר מִמֹשֶׁה רַבֵּינוּ דְכָתִיב בֵּיה (דברים ט׳) אֶת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת אַרְבָּעִים הַלַּיִלָּה וְגוֹ׳. שׁוּב מַעַשֶּׁה בִּתַלְמִיד אֶחָד שֶׁיַרַד לִפְּנֵי הַתֵּיבָה בַּפָּנֵי רַבִּי אֵלִיעֵזֵר וְהַיָּה מִקַצֵּר יוֹתֵר מִדַּאי. אַמְרוּ לוֹ תַלְמִידֵיו כַּמַה קַצָרָן הוּא זֶה. אַמַר לַהֶם כִּלוּם מִקְצֵר יוֹתֵר מִמֹשֶׁה רַבֵּינוּ דְכִתִיב (במדבר י״ב) אֵל נַא רְפַא נַא לָה. אָמַר רַבִּי יַעַקב אָמַר רַב חַסִדָּא. כָּל הַמְבַקִּשׁ רַחַמִים עַל חַבֵּירוֹ אֵין צַרִיךְ לְהַזְכִּיר שָׁמוֹ שֶׁנַּאֵמַר אֵל נַא רָפַּא נַא לָה וְלֹא קַמַדְכֵּר שִׁמָה דְּמְרִיָם:

in the presence of Rabbi Eliezer, and he was very lengthy [in his prayer]. His disciples said to him: How drawn-out is this one! He responded to them: Is he more drawn-out than was Moshe our Rebbe, regarding whom it was written: "And I fell down before the Lord ... forty days and forty nights" (Deuteronomy 9:18)? Another time, it happened that one of the disciples went before the Ark [to lead the prayers] in the presence of Rabbi Eliezer and he was very short. His disciples said to him: How very quick is this one! He responded to them: Is he more concise than Moshe our Rebbe, regarding whom it was written: "I beseech you, God, please heal her." (Numbers 12:13) Rabbi Yaakov said in the name of Rabbi Chisda: If one prays on behalf of his friend, he need not mention his name, since the verse states: "I beseech you, God, please heal her," and he [Moshe] made no mention of the name of Miriam.

## זוהר בהעלתך דף קמ"ח ע"ב

רַבִּי אַבָּא פָּתַח (תהלים פּט) אַשְּׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְיָ בְּאוֹר פָּנֶיךְ יְהַלֵּכוּן. הָאי קְרָא אוּקְמוּהָ אֲבָל תָא חֲזֵי זַבָּאִין אִינוּן יִשְׂרָאֵל דְקָדְשָׁא בְּרִידְ הוּא יָהַב לוֹן אוֹרַיִיתָא קַדִּישָׁא וְאוֹלִיף לוֹן אָרְחוֹי לְאִתְדַבְּקא בַיה וּלְמֵיטַר פָּקוּדֵי דָאוֹרַיִיתָא לְמִזְבֵּי בָהוּ לְעַלְמָא דָאָתֵי וְקָרִיב לְהוּ בְשַׁעָתָא דְנַפָּקוּ מִפְּצְרַיִם דְּהָא כָבין אַפִּיק לוֹן מַרְשׁוּתָא אָתַרָא וָסַלִּיק לוֹן לָאָתָאָתַדָא בִשְּׁמֵיה וּכְבִין אָקרוּן בְּנִי וִשְּׁרָאֵל בְּנֵי חוֹרְין מִבּלָא דְלָא יִתָבוּ תַחוֹת רְשׁוּתָא וְסָלִיק לוֹן לְאַחֲדָא בְּשִׁמֵיה דְּסָלִיק עַל בּלָא דְשָׁלִים עַל עִלָּאִין וְתַתָּאִין וּמָגוֹ רָחִימוּתָא דִילְהוֹן קָרָא לוֹן (שמות ז') בְּנִי בְכוֹרִי יִשְּׁרָאֵל כְּגוֹוַנָא (דְקְדוּשָׁה) עָלַאָה. (וַעַל דָא) קְמֵל (וַקַפַל) בָּל בָּבוֹר דְּלָעֵילָא וָתַתָּא וִשָּׁרֵא קּמִירִין וִאָפַרִין דְעַלָּאִין וְתַתַּאִין בְּגִין לְאַפַּקּא לוֹן וְעַבַּד לוֹן בְּגֵי חוֹרִין מִכּלָּא וְעַל דָא לָא בָעָא קָרשָא בִּרִיךְ הוּא לֹא מַלְאָךְ וְלֹא שָׂרָף אֶלָּא אִיהוּ. וְעוֹר דְהָא אִיהוּ יָדַע לָאַבָּחָנָא וּלְמִנָּדַע כּלָּא וּלְמִשְׁרֵי אֲסִירִין וְלָאו אִינוּן בִּרְשׁוּתָא דִשְׁלִיחָא אַחֲרָא אֶלָא בִידֵיה. תָא חֲזֵי בָּהַהוּא לֵילְיָא דְבָעָא קָדְשָׁא בִרִידְ הוּא לְקַמִּלֶא כָל אִינוּן בְּכוֹרֵי כִמָה דִאָתִמַר בְּשַׁעִתָּא דְרָמֵשׁ לֵילְיָא

אָתוּ מְזַפְּרִין לְזִפְּרָא קְמֵיהּ אָמַר לוֹן לָאוּ עִידָן הוּא דְהָא שִׁירָתָא אַחַרָא מְזַפְּרִין בָּנִי בְּאַרְעָא בְּשִׂעְתָּא בְרִיךּ הוּא בְרֵין עָבַר נוּקְטִין וְיִשְּׁרָאֵל עַבְּדִין שִירָתָא בְּקוֹל רָם) וּכְבִין עָבַר לוֹן בְּנֵי חוֹרִין מִבּלָא וּמַלְאָכִין עִלְּאִין וְכֶל בְּמִירְאֵל מְזַפְּרִין וְאָמְרִין וְאָמְרִין הַלְּלָא בְּקוֹל רָם) וּכְבִין עָבַר לוֹן בְּנֵי חוֹרִין מִבּלָא וּמַלְאָכִין עַלְּאִין וְכֶל מְשִׁרְיֵין בְּלְהוֹּ הֲוּוּ צִיְיתִין לְהוֹן לְקַלֵּיהוֹן דְיִשְּׁרָאֵל בְּתַר דְּאִתְגְּוָרוּ רְשִׁימוּ לְבָתֵיהוֹן מֵהַהוּא דָמָא מִבְּטְא הִא בִּקְמוּה בְשִּׁימוּ לְבָתֵיהוֹן מַבְּלָא בָּר אִיהוּ נָפִיק וְחָמֵי הַהוּא דָמָא דְהָנָה רְשִׁים עַל הַהוּא פְּתְחָא חַיִּים עָלַיְיהוּ רְשִׁים עַל הַהוּא פִּתְחָא חַיִּים עָלַיְיהוּ רְשִׁים עַל הַהוּא פִּתְחָא חַיִּים עָלַיְיהוּ הִפְּםח וִנִי׳ עַל הַפֶּתַח וּגו׳

#### Yosef le-Chok

BEHALOTKHA FOR SUNDAY

## Ethical Teaching: Sefer HaCharedim, 74-75

Do not denigrate your brother's words when he speaks pridefully of things which the mind cannot tolerate and for which it would be easy to bring him down from his pride and trap him by his words. Do not pay attention to him, for what will you gain by it? Do not infuriate anyone, even a non-Jew, for when you will have forgotten it, he still will remember it, like the incident of the swine shepherd [who was shamed by the students of the Sages and later became King Diklitianus (see Yerushalmi Terumot end of the eighth chapter). [And if you do have to answer

# יוסף לחוק

מוסר

מספר חסידים סימן ע"ד ע"ה

אַל תְּהִי כָז לְּדְבּוּר אָחִיף כְּשֶׁהוּא מְדַבֵּר בְגְאָוָה דְבָּרִים שָּׁאֵין הַדַּעַת סוֹבְלָתְן וְנוֹחַ לְּף לְהַשְׁפִּילוֹ מִגַּאָוְתוֹ שְּׁלִוּ הְנַבְּילוֹ מִגַּאָוְתוֹ וְּנוֹחַ לְף לְהַשְׁפִּילוֹ מִגַּאָוְתוֹ וְּלְּהְ בְּּהָבְירוֹ אַל תְּחוּשׁ בָּזֶה כִּי מַה תַּרְוִיח בְּּדָבָר וְאֵל תְּקַבְּעוֹ בְּקַבְיר כִּי כַּאֲשֶׁר אַתָּה הַחָזִירִים: אַל תִּעְבֵּח יִהְיָה אִתוֹ לְזִבְרוֹן כְּמַצְשֶׁה רוֹעֶה הַחָזִירִים: אַל תַּגְבִיה קוֹלְּף לְהָשִׁיב עַזוּת אַךְּ כָּל דְּבָרִיךְ תְּדַבֵּר בַּעֲנְוָה וְכָבוֹד כִּי דְבְרִי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמְעִים. וְאַל תַּרְבֶּה דְּבָרִי חֲכָמִים בְּנַחְת נִשְׁמְעִים וְכָל שֶׁבֵן בֵּין הָגָאִים בְּמְלִם מוֹשְׁבְּךְ בִּין הַאָּנְשִׁים מִלְּכִל שָּבְן יִשְׂנְאוּךְ בָּיוֹ הְבָּאי אַל תּוֹכִיחַם כָּן יִשְׂנְאוּךְ בִּין הַבָּאי אַל תּוֹכִיחַם כָּן יִשְׂנְאוּרְ בְּרִים דְּבָרִי הְבָרִי הְבָּאי אַל תּוֹכִיחַם כָּן יִשְׂנְאוּרְ לֵבְיִ מִבְּבְיִ הְבָּרִי הְבְּרִי הְבָּרִי הְבָּרִי הְבְּרִי הְבְּרִי הְבְּרִי הְבָּרִי הְּבְּרִים בְּבְּיִן הְבָּרִי הְבְּרִי הְבְּרִי הְּבְּרִי הְבָּרִי הְבָּרִי הְּבְּיִ הְלְּבִי הְּבְּרִים בְּבִי הְנִבְיִי הְבְּרִי הְבְּבִי הְבְּיִ הְּבְּיִר הְבִּי הְבָּרִי הְּבְּרִים בְּבְּיִי הְּבְּרִי הְבְּבִי הְבְּבִי הְבְּבִי הְבְּבִי הְבְיִי הְּבָּרִי הְבְּבִי הְלְמוֹם מוֹשְׁיִבְּי הָּבְּתִים בְּיִ הְלְמוֹב מִּן תִּלְמוֹר מִמְשְׁעֵשׁיִהְם הְּרָבים בְּבִיים בְּיִבְים בְּעִנְים בְּּיִ הְּבִיי הָבְּרִי הְבָּבִי הְבָּרִי הְּבְּבִי הְּבִּבִּי הַבְּבִי הְבִּי הְבִּבְים בְּיִם בְּים הְּבִיים בְּבִיים בְּבִּין הַּבְּיִי הְּבְּבִי הְבְּבִי הְּבְּיִים בְּבִים בְּים הְּבִּים בְּבִין הַיִּבְּיִים בְּבִיים בְּבִים בְּיִם בְּּבְיִים בְּיִים בְּבִּים בְּיִים בְּיִים בְּבִּים בְּבִים בְּבִיים בְּבִים בְּיִים בְּיִים בְּבִים בְּבִּים בְּבִים בְּבִים בְּבִּים בְּבִים בְּיִים בְּבִּים בְּבִים בְּבִים בְּבִייִים בְּבִים בְּבִּים בְּיִים הְּבְּיִים בְּיִים בְּבְּיִים בְּיִים בְּיּים בְּיִים בְּיִים בְּבְּייִים בְּיִים בְּבְּים בְּבְּבְיוֹית בְּבְּבְי

someone] do not raise your voice to answer brazenly, but speak all your words humbly and respectfully, for "The words of the wise, are heard in quiet." (Ecclesiastes 9:17) Do not speak many idle words. If you stand among men — and all the more so, among women — do not speak much. If frivolous people come unexpectedly to the place where you are sitting, and they speak of worthless things, do not rebuke them, lest they hate you. [However,] go away from them, lest you learn their evil ways, for frivolous talk is but one step removed from lewdness.

## Rambam, Laws of Prayer, Chapter 7

הלכה הרמב"ם הלכות תפלה פרק ז

(1) This is the order of prayers: In the morning, a person gets up and recites the aforementioned blessings. He then reads the

א סֶדֶר הְפִּלּוֹת כָּךְ הוּא בְּשַׁחַר מַשְׁכִּים אָדֶם וּמְבָרֵךְ בְּרָכוֹת אֵלוּ. וְקוֹרֵא הַוְּמִירוֹת וּמְבָרֵךְ וּמְבָרֵךְ בִּרָכוֹת אֵלוּ.

songs [the chapters of Psalms known as pesukei d'Zimra] and recites the blessings before

and after them. Afterwards he recites the Shema with the blessings before and after it. He skips the Kedushah that is part of the first blessing before the Shema because one who is praying individually does not say Kedusha (see Shulchan Aruch, Ohr HaChaim, 59:3 שם). After he concludes the blessing "גאל ישראל — Who redeemed Israel," he stands up immediately, in order to join the blessing of redemption to the Shemoneh Esreh prayer. He recites the prayer standing, as we have said. When he finishes, he sits down and falls on his face and entreats God [reciting the tachanun prayer] and then raising his head, recites a few more prayers of entreaty, afterwards he sits with words of entreaty. Then he recites "A song of David" (Psalms 145, known as ashrei) [seated]. He should recite prayers of entreaty as much as he is able. He then departs and goes about his business. (2) In the afternoon prayer, he

BEHALOTKHA FOR SUNDAY

לפניהם ולאחריהם. וקורא אחר כַּךְּ שׁמַע וּמַבַרֶרְ לִפַנֵיהַ וּלָאַחֲרֵיהַ וּמַדַלֵג קדוּשָׁה מַן הַבְּרַכַה רָאשׁוֹנַה שַׁלְפַנֵיהַ שַאֵין הַיַּחִיד אוֹמֵר קדושה. וכשהוא חותם גאל ישראל מיד יַעַמוֹד כָּדֵי שַיִּסְמוֹך גָאוֹלָה לְתִפְּלֵה וִמְתְפַּלֵל מעומד כמו שאמרנו. וכשישלים ישב ויפול עַל פַנִיו ומִתחַנֵּן ומַגִּבִּיהַ ראשו ומִתחַנֵן מִעַט וָהוּא יוֹשֶׁב בִּדְבָרֵי תַחֲנוּנִים וְאַחַר כַּךְּ יִקְרַא תהלה לדוד (מיושב) ומתחנו כפי כחו ויפטר לְמַעשַיו: ב וּבָתִפָּלֵת הַמִּנְחַה מַתְחִיל לְקָרוֹא תהלה לדוד מיושב ואחר כַּך עומד ומתפּלֵל תִּפָלֵת הַמִּנָחַה וּכִשַׁמַשָּׁלִים נוֹפֵל עַל פַּנַיו ומתחנו ומגביה ראשו ומתחנו כפי כחו ויפטר למעשיו. ובתפלת הערב קורא קריאת שמע וּמִבַרֶךְ לִפַנֵיהַ וּלְאַחֲרֵיהַ וְסוֹמֵךְ גִאוּלָה לִתְפִּלֶה וּמַתַפַּלֵל מַעומַד וּכִשַׁיַשִּׁלִים יֵשֵב מַעַט וְיִפַּטֵר. וָהַמַּתְחַנֵּן אַחַר תִּפַּלָּת עַרְבִית הַרֵי זָה מַשׁוּבַּח וָאַף עַל פִּי שַׁמִּבַרֶךְ הַשָּׁכִּיבֵנוּ אַחַר גַּאַל יִשְׂרָאֵל אֵינַה הַפָּסֵק בֵּין גָאוּלָה לִתְפַלַה וַהַרֵי שְׁתֵּיהֵן בַּבַרַבָה אַחַת אַרוּכַה:

begins by reciting "A song of David" while sitting. Then he stands up and recites the afternoon Shemoneh Esreh prayer. When he finishes, he falls on his face entreating God, then he raises his head and entreats as much as he is able to. He then takes his leave and goes about his business. In the evening prayer, he recites the Shema with the blessings before and after it, joins the blessing of redemption to the Shemoneh Esreh prayer, and recites the Shemoneh Esreh prayer while standing. When he finishes, he should sit for a short while and then take his leave. Whoever recites prayers of entreaty after the evening prayer is praiseworthy. Even though the blessing "השכיבנו" — make us lie down in peace" is recited after the blessing שראל — Who redeemed Israel," this is not considered an interruption between the blessing of redemption and the Shemoneh Esreh prayer because the two are considered as one long blessing.

## בהעלתך ליום שני BEHALOTKHA FOR MONDAY

**TORAH** תורה

יכוין בקריאת ארבעה פסוקים אלו שהם כנגד ד דמילוי יוד דשם ב"ן להשאיר בו הארה מתוספת הרוח משבת שעברה

ז וּכְדֵין תַּעְבֵּד לְהוֹן לְדַכּוֹאֵיהוֹן ּ וְכֹה־תַּצַשָּׂה לָהֶם ׁ לְטַהֲרָם הַוָּּה עַלֵּיהֶם מֵי

(7) This is what you shall do to them to purify them, sprinkle on them water of